

Автор:

すすのくくろ (Susunokikuro)

Перевод на английский:

Yukkuri

Переводчик:

Matasaii

Редактор:

mar4uk

Глава 61. Привлекательное предложение.

Прошло шесть часов после того как конвой выехал из Грисеи, направляясь в сторону Истэрии.

Но теперь он остановился, и началась подготовка лагеря.

Небо уже окрасилось в цвет заката. Сумерки опустятся примерно через два часа.

Мари, что ехала с Казурой в одной карете, извинилась и вышла наружу, после чего куда-то направилась, дабы самой поучаствовать в подготовке лагеря.

「Казура-сама, вы, должно быть, устали после такой длинной дороги?」(Гавел)

Привязал свою рату на временной лошадиной стоянке, организованной вблизи лагеря, Гавел пришел повидаться с Казурой. Он появился за спиной Казуры, как раз, когда тот потягивался.

На лице Гавела не было и тени усталости, хотя он всю дорогу ехал верхом, за исключением, правда, нескольких перерывов во время движения.

А точнее, выражение его лица было намного лучше вчерашнего, оно было даже более радостным, чем обычно.

— Гавел-сан, вы, наверное, тоже устали. Все же я ехал в комфортном экипаже все время, а не на рате, как вы. Так что вы наверняка устали, да? — (Казура)

— Ах, нет, я вовсе не устал. По сравнению с нашими обычными тренировками, эта поездка переносится намного проще. Хотя мой зад слегка побаливает. — (Гавел)

— Правда? Как и ожидалось, профессиональный солдат действительно отличается... Говоря об армии, я слышал, что вы вместе с Айзеком-сан командуете отрядом, члены которого состоят исключительно из дворян. Это правда? — (Казура)

Ранее, когда Гавел и Айзек прибыли в Грисею, они командовали отрядом из ста человек, состоящих исключительно из дворян.

Поскольку в последнее время Гавел сопровождал Казуру, последнему стало интересно, будет ли нормально, если Гавел оставит свою работу в отряде, в котором он командовал до сих пор.

— Да, я вице-капитан Первого Кадетского Тренировочного Корпуса. — (Гавел)

— Ах, как я и думал, эти люди кадеты. Все ли будет нормально? Ведь в последнее время вы постоянно помогаете мне. Ничего, если вы не появляетесь в этом Корпусе? — (Казура)

— Все будет хорошо. Годичная базовая физическая тренировка уже подходит к концу. Кадеты слегка сдвинули график обучения, поэтому теперь тренируются в другом корпусе. Похоже, там они встретят ад. — (Гавел)

— Э? Тренировка так интенсивна? — (Казура)

Когда Казура задал вопрос, Гавел вспомнил обучение, что перенес лично, и его лицо малость перекосило.

□ Не то что бы интенсивная. По сравнению с реальными боевыми действиями, которые я пережил за несколько месяцев войны четыре года назад, тренировки проще. По крайней мере, надо учитывать, что на тренировках не возникает ситуаций на грани жизни и смерти. Но, дабы вбить в них дисциплину и научить подчиняться приказам, новобранцы получают взбучку независимо от их статуса. Так же им приходится питаться едой, похожей на скотский корм. □ (Гавел)

□ Вау, вот так дела... Быть битым уже неприятно, но питаться такой пищей каждый день тоже сурово... □ (Казура)

□ К тому же привязанные к нашему с Айзеком-сама корпусу кадеты за этот последний год либо ездили для несения военной службы из своего дома, либо снимали гостиницу, но со второго года они вынуждены жить со всеми в общих армейских казармах. Для людей, привыкших оставлять все дела своим слугам, такое изменение будет крайне невыносимым. □ (Гавел)

Видимо тренировка для кадетов-офицеров в армии Истэрии осуществлялась несколькими шагами.

В первый год они закаляют свои тела, ну а со второго начинается, можно сказать, настоящая служба.

Хотя Казура думал, что дворяне – это люди, которые имея положение в обществе, могут жить более комфортной жизнью. Но в этом мире, по крайней мере, в провинции Истель это не соответствует действительности.

Впрочем, если подумать, пускай Гавел и Айзек считаются высокопоставленными дворянами, каждый день, с раннего утра и до поздней ночи, они работают в своем военном гарнизоне.

Исходя из этого факта, их подчиненные и другие дворяне, естественно, также будут испытывать подобные трудности.

□Когда вы сказали о совместном проживании в одних казармах, им что, запрещается держать при себе слуг?□(Казура)

□В общем, существует закон, запрещающий брать с собой слуг в армию. Но все зависит от решения командира отряда. Например, при маршевой подготовке на большие расстояния или при отпуске на несколько дней в город, они могут получить разрешение взять с собой слуг. Однако, они должны оплатить расходы слуг из своего собственного кармана.□(Гавел)

□Вот как... Для дворян, выросших в роскоши, такое требование вызовет трудности, да? Те, кто не выдерживают этого, в итоге ведь уходят.□(Казура)

□Это правда. Каждый год появляются люди, которые уходят. Однако, за исключением тех, кто был вынужден уйти в отставку из-за травмы, те, кто бросают все на полпути, или выгнанные с позором, вредят чести своего дома. По этой причине, если у них для этого нет серьезных оснований, они не могут уйти со службы. Так как если они вернуться в свои дома, то будут считаться изгоями.□(Гавел)

□Ого, какое пугающее последствие...□(Казура)

Неимение возможности бросить службу из-за тягостей с тренировками тяжело сказывается на человеке. Более того, такая ситуация может доводить до самоубийства.

С другой стороны, те люди, которые успешно прошли через такую среду, несомненно, будут иметь волевой характер.

□Неужели людей принуждают вступить в армию?□(Казура)

□Нет, все добровольно поступали на службу. Даже если я сказал так, на практике, помимо старшего сына дворянского дома, остальные сыновья обычно поступают в армию. И даже если они не горят желанием делать этого, зачастую их зачисляли против их воли. Впрочем, есть те, кто вступает добровольно, из-за стремления стать военным или привлеченные социальным положением, что даруется при службе. Осознав суровую действительность военной службы, большинство этих людей сожалеют о своем поступке.□(Гавел)

□Так похоже на полупринудительную службу. Гавел-сан, вас тоже родители заставили вступить в армию?□(Казура)

□Нет, это не так. Я сам обратился к отцу и попросил его зачислить меня в армию. Айзек-сама поступил так же.□(Гавел)

□О, это похвально. А почему вы сами вызвались?□(Казура)

Когда Казура спросил Гавела об этом, тот, слегка смущенный, улыбнулся.

□...Есть кое-кто, кого я хочу защитить.□(Гавел)

□(Хм? Так Гавел-сан тоже может вот так улыбаться.)□(Казура)

До сих пор Гавел сопровождал Казуру в течение нескольких дней, но он никогда не видел подобного выражения на его лице.

Он всегда был в шаге позади Казуры [1], проявляя большое внимание к его здоровью, поэтому Гавел никогда не позволял эмоциям проявиться.

Всегда показывая Казуре свою деловую улыбку, Гавел разговаривал на множество разных тем, наверное, чтобы Казуре не стало скучно.

Казуре был интересен смысл слов Гавела: «Кое-то, кого я хочу защитить», но было бы грубо продолжать любопытствовать, поэтому он просто ответил: «Ясно» и кивнул.

□Если вам интересно военное обучение, то в следующий раз могу я проводить вас посмотреть на солдат и учебный полигон? Хотя там нет ничего особенного, разве что дворянская стража и подготовка кадетов.□(Гавел)

□(Ого, правда?! Я действительно хочу пойти посмотреть, но... что мне делать?..)□(Казура)

Интерес Казуры был сильно подогрет предложением Гавела.

Но если, начиная отсюда, он проявит любой интерес к армии, то Циркония с радостью пришла бы проконсультироваться с ним о военных вопросах.

А пока, у Казуры вовсе не было никакого намерения предоставить поддержку Истэрии в военных делах.

Относительно причины, почему у него не было никакого намерения предоставить такого рода поддержку. Все объясняется тем, что он совершенно не знает о внутреннем состоянии страны и дипломатическом положении, военном размахе, а также расположении этой страны.

Если он окажет поддержку в военной сфере, ничего не зная о положении дел в стране, а лишь веря в истории, которыми Нельсон и его люди его кормили, это будет опасно, поэтому ему не следует делать этого.

Его текущим основным приоритетом была проблема дефицита продовольствия и поддержание инфраструктуры. Даже сейчас у него не было никакого свободного времени на отдых, тем более для военного дела.

Наряду с этим, если он займется столь многими вещами, его небрежное решение может привести к необратимому результату.

Независимо от того, что он сделает, он сделает это по очереди, один за другим.

Чтобы принять решение, стоит ли ему помогать им или нет, он должен собрать необходимую информацию, вот о чем думал Казура.

□Хм... Мне следует...□(Казура)

Как бы то ни было, он хочет увидеть то, что хочет увидеть.

Что за солдаты есть в этом мире, какой жизнью они обычно живут. Думая об этом, он хотел бы увидеть все это хотя бы раз, и не мог успокоить свое любопытство.

Если бы не было текущих проблем, он мог бы разгуливать вокруг, осматривая различные вещи. Он хотел фотографировать все вокруг на цифровую камеру. Не только солдат записывать на видеокамеру, но и обычных горожан. Брать у них интервью.

Похож ли интерьер шатра командующих на шатер Цирконии? Как они проводят свою обычную жизнь? Его интерес был неисчерпаем.

Если бы он мог просить об этом, то попросил бы Цирконию и Айзека надеть свои доспехи, чтобы сделать с ними фото на память.

Вид Циркони в доспехах – действительно прекрасный, если бы она еще и приняла позу для фотографии, несомненно, результат будет живописный.

Айзек тоже высокий и статный парень, так что на фотографии выглядел бы очень привлекательно.

Возможно, если это будет просто осмотр, то все будет в порядке, сердце Казуры начало склоняться в эту сторону. Но, быть может, Гавел подумал, что это не так уж хорошо, и быстро сказал:

□Если вы заинтересованы и хотите все осмотреть, то, пожалуйста, сообщите мне. Я с радостью сопровождаю вас куда угодно.□(Гавел)

□Премного благодарен. Если у меня появиться время, рано или поздно, я могу попросить вас об этом. □(Казура)

□Да, пожалуйста, в таком случае так и сделайте.□(Гавел)

Было бы совсем плохо, если бы из-за своего любопытства он попал в проблемы, поэтому Казура был по-настоящему признателен за это предложение.

Как и ожидалось, Гавел действительно тот человек, который уделяет внимание каждой детали. То, насколько проницательный он человек, на самом деле очень помогало Казуре.

□Кстати, мне нужно проконсультироваться с вами кое о чем насчет вашего питания.□(Гавел)

Пока Казура в который раз восхищался внимательностью Гавела, тот сменил тему.

Похоже, это и являлось главной темой их разговора.

□На сегодняшней короткой остановке, я думаю поручить Мари приготовить вам еду. Казура-сама, вы не против?□(Гавел)

□Так дело в еде...□(Казура)

Услышав о еде, Казура вспомнил, что ничего не сообщил Цирконии о своем грядущем режиме питания.

До сих пор Казура ужинал вместе со всей семьей в доме Нелсьона, но он не мог насытиться или получить удовольствия от приготовленной там пищи.

По этой причине, после ужина с Нелсьоном и остальными, пока никто не видел, он в тайне ел консервы.

Если и впредь он продолжит питаться по шесть раз в день, все это превратится в весьма хлопотное занятие, вернее, есть так часто будет очень сложно. В такой степени, что он уже подумал сообщить остальным, что нет необходимости готовить для него.

В конце концов, ему придется есть пищу в одиночестве, но этого не избежать.

Если он съест блюда, приготовленные людьми Нельсона специально для него, то вместимость его желудка уменьшится и усилится его голод, а еде, которую он привез с собой из Японии, просто не хватит места. Эта ситуация была в точности как наказание.

□Да. Когда я вспоминаю вкус консервов, что вы привезли несколько дней назад, то понимаю, что вкус еды, которую Казура-сама обычно ест в мире Богов и наша пища сильно отличаются. Нам хотелось бы найти способ, чтобы воспроизвести вкус, но считаю, что для нас это будет трудно.□(Гавел)

Когда Казура собирался открыть рот, дабы высказать свое предложение о том, что не нужно больше готовить для него, он был прерван словами Гавела.

Консервы, на которые ссылался Гавел, это те, что он недавно пробовал в офисе Нельсона.



Минестроне – блюдо, приготовленное из множества сваренных овощей с томатным соусом. Возможно, что в этом мире и нет растений похожих на помидоры, естественно, воспроизвести вкус будет трудно.

□Следовательно, по этой причине, если бы вы могли дать разрешение использовать консервы и привезенные вами ингредиенты вместе с теми, что мы уже подготовили, тогда мы сможем приготовить блюда, что удовлетворят ваш вкус. Возможно, у нас не получится с первой попытки, но, без сомнения, мы сможем подать блюда, которыми вы сможете наслаждаться.□(Гавел)

□Вы имеете ввиду, что хотите использовать привезенные ингредиенты в качестве основы и путем добавления различных других ингредиентов, попытаетесь создать новые блюда?□(Казура)

□Да, вы правы. А еще, если вы поделитесь своим мнением о блюдах, мы можем улучшить их, чтобы они соответствовали вашему вкусу.□(Гавел)

Выслушав его предложение, Казура снова почувствовал благодарность к Гавелу.

Гавел обратил внимание на вкус еды, что лишь раз пробовал, и до сих пор, должно быть, пытался воспроизвести вкус тех консервов.

Наверно, изначально он намеревался продолжать этот метод проб и ошибок еще какое-то время, но увидев, что Казура привез большое количество пищевых ингредиентов, возможно, он про себя подумал, что это было бы бесполезно. И тогда он решил намекнуть Казуре своим предложением.

У себя в мыслях Казура отметил, что цена акций Гавела вновь подскочила до предела.

Хотя в действительности, эта оценка была лишь абсолютным недопониманием Казуры, но для него Гавел уже позиционировался как человек тактичный и надежный.

Не взирая на произошедшие события, недопонимание привело к совершенно благоприятной ситуации.

□Хмм... Тогда, доверяю это вам. Но, пожалуйста, обещайте мне, что никто другой не будет

пробовать еду, которую я привез с собой. Даже при том, что я привез достаточно много, ее количество все еще ограничено.□(Казура)

□Конечно. Другим людям не будет позволено кушать вашу еду. Пожалуйста, не беспокойтесь.□(Гавел)

□Тогда все нормально. Вы должны убедиться в этом, хорошо? Поскольку, если вы нарушите обещание, это вызовет у меня проблемы, понимаете?□(Казура)

□Чт-! Д-да! Я понимаю!□(Гавел)

Если еда попадет в чужие руки, это будет большой проблемой, поэтому Казура подчеркнул свое беспокойство и, более того, одел на лицо серьезную мину, а тон сменил на угрожающий.

Не сказав, что будет, если обещание нарушить, его угроза как бы добавила в весе.

Поскольку Казура считался богом Грейсиором, то его угроза еще более добавила в весе.

Казура лично убедился, что лицо Гавела напряглось, прежде чем вернуть прежнее спокойствие и выдержку.

□Тогда, оставляю это дело в ваши руки.□(Казура)

Так как Казура согласился на предложение путем добавления собственных условий, а его лицо и поведение вернулось к прежнему состоянию, Гавел почувствовал себя по-настоящему освобожденным.

□Т-тогда, я быстро поручу Мари готовить еду начиная с сегодняшнего дня. Так как мы все еще в пути, наши ингредиенты ограничены, но я удостоверюсь, чтобы она что-то приготовила.□(Гавел)

□Не нужно слишком сильно давить на себя. Я не буду против, даже если это всего лишь нарезанные на куски овощи, сваренные или обжаренные вместе.□(Казура)

□Понял. В таком случае, Казура-сама, вы можете сообщить нам, какие ингредиенты мы можем использовать?□(Гавел)

□Хмм, вы правы... Я думаю, что будет лучше...□(Казура)

Пока Казура размышлял над ингредиентом, который был бы использован в качестве основы для блюд и способ их готовки, он почувствовал облегчение, что даже в будущем он все еще будет в состоянии кушать вместе с Нельсоном и остальными.

Вкушать пищу в компании будет намного приятней, чем есть одному.

Более того, не существует людей, которым понравиться, если кто-то откажется есть еду, которую они приготовили. Поэтому Казура не заденет чести семьи Нельсона.

При приготовлении еды способом, что предложил Гавел, они будут в состоянии делать блюда этого мира, используя японские ингредиенты.

Ситуация с едой будет походить на ту, какая у него была в Грисеи, где не было никаких проблем с питанием и чувством насыщения, если он съедал правильное количество пищи.

По правде, обстоятельства сложились столь удачно, что настроение Казуры слегка улучшилось.

□ □ □

Помимо Казуры, Гавел тоже почувствовал облегчение из-за того, что его предложение приняли без всяких проблем.

По правде говоря, Гавелу было не просто принять на веру историю Циркони.

Из ее рассказа получалось, что Казура остался доволен блюдами, поданными в доме Левесонов, но он не почувствовал удовлетворения от еды, что приготовили в доме Нельсона.

Тем не менее, Гавел с самого начала сомневался в правдивости той истории.

Повара, которые работали в доме Нельсона, само собой являлись искусной элитой, обладающими первоклассными способностями.

При этом, повара из дома Левесенов выполняли главным образом также работу прислуги. Естественно, они были прислугой обладающей исключительными кулинарными навыками, но все же повара в доме Нельсона обладали превосходящими навыками, нежели прислуга.

Когда Гавел размышлял об этом, после увиденной реакции Казуры на блюда в доме Левесенов, то пришел к заключению, что реакция Казуры, Валетты и Валина в тот раз была слегка преувеличена из-за уважения к Гавелу, как к хозяину.

Следовательно, возможно, даже если он передаст Цирконии поваров, которые готовили для Казуры, в точности как она и просила, это вообще не будет иметь значения, или даже есть возможность, что такой поступок может навлечь ненужный позор на его дом.

С другой стороны, если бы он откровенно поговорил с Цирконией об этом, то упустил бы шанс передать Мари под крыло Нельсона или Казуры.

Результатом раздумий о том, что он должен сделать, а также о том, как не навлечь недовольства Казуры, стал план, который он только что предложил.

Казура не из тех, кто отвергнет искреннюю просьбу, это знание Гавел получил, проведя несколько дней с Казурой, сопровождая его при инспекции берега реки.

Исходя из этого, он пошел в ва-банк и предложил свой план. В итоге, можно сказать, он достиг желаемого результата.

□(Таким образом Мари будет освобождена от этой жизни... Даже у отца не будет иного выбора, кроме как подчиниться, если Циркония лично придет обсудить этот вопрос с ним. Следующим шагом будет... Я буду чувствовать себя спокойней, если смогу сделать так, чтобы Казура-сама заинтересовался Мари.)□(Гавел)

Из-за того что все прошло гладко, Гавел почувствовал себя спокойней. Сейчас его глаза искали Мари, чья фигура затерялась среди солдат, когда она отправилась помочь в подготовке лагеря - и на его лице сама собой появилась нежная, любящая улыбка.

□□□□□□□□□□□□□□□□

1. Здесь идиома, т.е. всегда был рядом - и необязательно в физическом плане, что-то вроде "дышал в затылок"

<http://tl.rulate.ru/book/742/59986>